

lichen Bruder geben. Dort in der Nähe weilend,<sup>1</sup> hat man Dinge gesprochen, es ist sehr wunderbar. In dem Durchgang stösst die Stirn der Vögel und Insecten an. Sie fliegen und wandeln sehr schön, es ist sehr wunderbar.

*Matsuri-no koro-fa imizi-u okasaki* | 木こ (*ki-gi*)-no ko-no 葉 (*fa*) mata *sige-u-fa na-ute* | *wakajaka-ni awomi-taru-ni* | *kasumi-mo kiri-mo fedate-nu sora-no kesiki-no* | *nani-to naku so-zoro-ni okasaki-ni* | *sukosi kumori-taru* 夕 (*jufu*)-*tsu kata* | *joru nado* | *sinobi-taru fototogisu-no towo-u sora-mimi-ka-to obojuru made tado-tadosiki-wo kiki-tsuke-taran* 何 (*nani*)-*gokotsi-ka-fa-sen*. *Matsuri tsikaku nari-te awo kutsi-ba futa awi nado-no mono-domo osi-maki-tsutsu* | *fozo-bitsu-no futa-ni ire* | *kami nado-ni kesi-ki bakari tsutsumi-te* | *juki-tsigafi mote-ariku koso okasikere* | *Suso-go mura-go* | *maki-zome nado tsune-jori-mo okasi-u* 見 (*mi*)-*ju*. *Warafabe-no kasira bakari arafi-tsukurofi-te* | *nari-fa mina nafe-fokorobi utsi-midare kakari-taru-mo aru-ga kei-sigutsu nado-no wo suge-sase* | *wa-wo sase nado mote safagi* | *i-tsu sika sono* 日 (*hi*)-*ni naran-to isogi fasiri ariku-mo okasi*. *Ajasi-u odori-te ariku mono-domo-no* | *sa-u-zoki tate-tsure-ba* | *imiziku tsija-u-za-to ifu* 法師 (*fo-u-si*) *nado-no ja-u-ni neri-samajofu koso okasi-kere*. *Fodo-fodo-ni tsukete oja oba-no* 女 (*musume*) *ane nado-no tomo-site* | *tsukurofi ariku-mo okasi*.

Die Zeit des Opfers<sup>2</sup> ist äusserst wunderbar. Die Blätter der Bäume sind noch nicht in ihrer Fülle<sup>3</sup> und sind jugendlich grün. Das Angesicht des Himmels, der den Nebeldunst und den Nebel nicht scheidet, ist ohne Ursache und von selbst lieblich. Bis man an der ein wenig umwölkten Abendseite, in den Nächten den verborgenen Kuckuk in der Ferne vielleicht unrecht hörend, bemerkt, wird man undeutlich zu Ohren bekommen: welches Gefühl soll man haben?<sup>4</sup> Wenn das Opfer nahe ist, rollt man grüne und verfaulte Blätter,<sup>5</sup> ferner die

<sup>1</sup> Man weilt nahe an dem Orte, wo sich die Blumentöpfe befinden.

<sup>2</sup> Das Opfer ist das Fest von Kamo, welches im vierten Monate des Jahres stattfindet.

<sup>3</sup> Es wird geglaubt, dass dieses die dem Opfer vorhergehende Zeit sein kann.

<sup>4</sup> Bei dieser Lieblichkeit weiss man sich im Herzen durchaus nicht zu helfen.

<sup>5</sup> ‚Grüne und verfaulte Blätter‘ bedeutet auswendig grün und mennigroth, inwendig grün.